|  |  |
| --- | --- |
| **DEUTSCH** |  |
| **Header** | |
| **STARTSEITE** | **STARTOVNÍ STRANA** |
| **REGISTRIERUNG**  Intern  Extern | **REGISTRACE**  Interně  Externě |
| **PROGRAMM** | **PROGRAM** |
| **LOCATION & ANFAHRT** | **LOKALITA & PŘÍJEZD** |
| **FAQ & KONTAKT** | **FAQ & KONTAKT** |
| **Footer** | |
| **RECHTLICHES**  Impressum  Datenschutz  IMPRESSUM  Vorstand:  Aufsichtsratsvorsitzender:  Registergericht:  Registernummer: | **PRÁVNÍ NÁLEŽITOSTI**  Impressum  Ochrana dat  IMPRESSUM  Představenstvo:  Předseda dozorčí rady:  Rejstříkový soud:  Číslo registru: |
| **KONTAKT**  xxx | **KONTAKT**  xxx |
| **SOCIAL MEDIA**  xxx | **SOCIÁLNÍ MÉDIA**  xxx |
| **Startseite** | |
| Am 05. November 2022 öffnet die U.S.S. Progroup in Leipzig ihre Beam Ports. Wir machen uns bereit für unsere Mission und haben das Ziel fest im Blick. Gemeinsam würdigen wir 30 Jahre, in denen Jürgen Heindl uns sicher durch die Wellpapp-Galaxien navigiert hat und sind live beim Kapitänswechsel dabei. In die Sternzeit 2023 starten wir mit unserem neuen Kapitän Maximilian Heindl.  Die Erfolgsgeschichte geht weiter. | Od 5. listopadu 2022 se otevírá U.S.S. Progroup v Lipsku své Beam Ports. Připravujeme se na naši společnou misi a máme cíl pevně před očima. Uctíme společně 30 let, kdy nás Jürgen Heindl bezpečně navigoval galaxiemi z vlnité lepenky, a budeme živě u toho, když se bude na palubě U.S.S. měnit kapitán. Do hvězdné doby 2023 startujeme s naším novým kapitánem Maximilianem Heindlem.  Dlouhodobý příběh úspěchu pokračuje. |
| Hier klicken und Teil der Progroup-Space-Crew werden. | Zde klikněte a staňte se součástí posádky Progroup Space Crew. |
| JETZT REGISTRIEREN | ZAREGISTRUJTE SE NYNÍ |
| Unsere interstellare Reise startet in | Naše mezihvězdná cesta začíná za |
| Tage Stunden Minuten Sekunden | dnů hodin minut vteřin |
| Ziel: "Weltraumbahnhof"  Die United Starship Progroup erwartet ihre Crew am  ﻿05. November 2022.  Wo? | Cíl: "Vesmírná základna"  United Starship Progroup očekává svou posádku  5. listopadu 2022.  Kde? |
| Stimmen unserer Besatzung | Hlasy naší posádky |
| "30 erfolgreiche Jahre in den Weiten der Wellpapp-Galaxien. Das gelingt nur mit einer starken Crew. Zuverlässigkeit und Vertrauen schweißen uns als Team zusammen. Gestern. Heute. Und in Zukunft. Dafür möchte ich mich persönlich bedanken." | "30 úspěšných let v rozlehlých galaxiích z vlnité lepenky. Toho lze dosáhnout pouze se silnou posádkou. Spolehlivost a důvěra nás jako tým spojují dohromady. Včera. Dnes. I do budoucna. Za to bych vám rád osobně poděkoval." |
| "Ich freue mich, die Progroup-Geschichte mit einem beeindruckenden Team weiterschreiben zu dürfen. Zusammen wollen wir die Zukunft für uns und unsere Kinder gestalten. Das ist unsere Mission, die wir gemeinsam starten." | "Jsem rád, že mohu pokračovat v psaní příběhu společnosti Progroup s působivým týmem. Chceme společně utvářet budoucnost pro nás a naše děti. To je naše mise, kterou společně zahajujeme." |
| Wir blättern in der Vergangenheit, um Zukunft zu schreiben. Hier geht’s zu den Highlights der letzten 30 Jahre. Die Erfolgsgeschichte geht weiter.  GALERIE | Listujeme minulostí, abychom napsali budoucnost. Kliknutím sem získáte přehled nejzajímavějších událostí za posledních 30 let. Dlouhodobý příběh úspěchu pokračuje.  GALERIE |
| **Registrierung** | |
| Registrierung | Registrace |
| Wir machen uns bereit für unsere gemeinsame Mission und haben das Ziel fest im Blick. Der Kapitänswechsel auf der Brücke steht kurz bevor. Am 05. November 2022 öffnet die United Starship Progroup in Leipzig ihre Beam Ports. Hier klicken und Teil der Progroup-Space-Crew werden. | Připravujeme se na naši společnou misi a máme cíl pevně před očima. Změna kapitána na můstku se blíží. 5. listopadu 2022 otevírá United Starship Progroup v Lipsku své Beam Ports. Zde klikněte a staňte se součástí posádky Progroup Space Crew. |
| INTERN  Für unsere Progroup Mitarbeitende und ihre Begleitung  EXTERN  Für unsere externen Gäste und ihre Begleitung | INTERNĚ  Pro naše zaměstnance společnosti Progroup a jejich doprovod  EXTERNĚ  Pro naše externí hosty a jejich doprovod |
| Intern | |
| Registrierung | Registrace |
| Ich komme alleine | Přijdu sám |
| Ich komme mit Begleitung | Přijdu s doprovodem |
| Du und deine Begleitung seid herzlich eingeladen. Die Teilnahme ist kostenfrei. | Ty a tvůj doprovod jste srdečně zváni. Účast je bezplatná. |
| Weiter | Dále |
| Verschlüsselte Verbindung  Bereits angemeldet? Hier geht es zu deiner Anmeldung. | Šifrované připojení  Jsi již přihlášen? Zde přejdeš k Přihlášení. |
| Bitte gebe deine Anmeldedaten ein  Registriernummer  E-Mail-Adresse  Zur Auswahl Weiter | Zadej prosím svoje přihlašovací data  Registrační číslo  E-mailová adresa  K výběru  Dále |
| Auswahl Daten Bestätigung  ICH KOMME ALLEINE  **Persönliche Angaben**  Anrede  Bitte auswählen  Bitte auswählen Herr Frau  Vorname  Titel (optional)  Dr. Prof.  Nachname  **Privatadresse** (Für den postalischen Versand von Unterlagen wie z.B. dein Ticket, Programm und weitere Infromationen)  Straße Nr. PLZ Ort Land  Bitte auswählen  E-Mail-Adresse  E-Mail-Adresse Bestätigung  Telefon (optional)  **Weitere Angaben**  Werk/Standort  Bitte auswählen  Ich möchte zu folgendem Datum anreisen  Bitte auswählen  Ich wähle zum intergalaktischen Dinner:  Fleischmenü  Vegetarisches Menü  Unverträglichkeiten (optional)  Speichern  ICH KOMME MIT BEGLEITUNG  **Persönliche Angaben**  Anrede  Bitte auswählen  Bitte auswählen Herr Frau  Vorname  Titel  Dr. Prof.  Nachname  **Weitere Angaben**  Meine Begleitung wählt zum intergalaktischen Dinner  Fleischmenü  Vegetarisches Menü  Unverträglichkeiten (optional)  Speichern  ICH KOMME ALLEINE  **Persönliche Angaben**  Xxx  Werk/Standort  Xxx  Ich möchte zu folgendem Datum anreisen  Xxx  Ich wähle zum intergalaktischen Dinner:  Xxx  ICH KOMME MIT BEGLEITUNG  **Persönliche Angaben**  Xxx  **Weitere Angaben**  Meine Begleitung wählt zum intergalaktischen Dinner  Xxx  Ich habe zur Kenntnis genommen, dass die Veranstaltung nach den zum Zeitpunkt der Veranstaltung gültigen Corona-Verordnungen des Landes Sachsen durchgeführt wird. Ich trage dafür Sorge, alle notwendigen Zertifikate am Veranstaltungstag vorweisen zu können.  Ich bin mit den folgenden Bedingungen einverstanden:  Film und Fotohinweis  Datenschutz  Compliance  Auswahl bearbeiten Jetzt anmelden | Výběr  Údaje  Potvrzení  PŘIJDU SÁM  **Osobní údaje**  Oslovení  Prosím zvolte  Prosím zvolte  Pan  Paní  Jméno  Titul (volitelně)  Dr.  Prof.  Příjmení  **Soukromá adresa**  (Pro poštovní zasílání dokumentů, jako je vstupenka, program a další informace)  Ulice  Čís.  PSČ  Místo  Země  Prosím zvolte  E-mailová adresa  E-mailová adresa Potvrzení  Telefon (volitelně)  **Další údaje**  Závod/Pobočka  Prosím zvolte  Rád bych přijel k následujícímu datu  Prosím zvolte  Volím intergalaktickou večeři:  Masové menu  Vegetariánské menu  Intolerance (volitelně)  Uložit  PŘIJDU S DOPROVODEM  **Osobní údaje**  Oslovení  Prosím zvolte  Prosím zvolte  Pan  Paní  Příjmení  Titul  Dr.  Prof.  Příjmení  **Další údaje**  Můj doprovod vybírá pro intergalaktickou večeři  Masové menu  Vegetariánské menu  Intolerance (volitelně)  Uložit  PŘIJDU SÁM  **Osobní údaje**  Xxx  Závod/Pobočka  Xxx  Rád bych přijel k následujícímu datu  Xxx  Volím intergalaktickou večeři:  Xxx  PŘIJDU S DOPROVODEM  **Osobní údaje**  Xxx  **Další údaje**  Můj doprovod vybírá pro intergalaktickou večeři  Xxx  Vzal jsem na vědomí, že akce bude probíhat v souladu s předpisy koronavirové pandemie spolkové země Sasko platnými v době konání akce. Zajistím, abych mohl v den konání akce předložit všechna potřebná osvědčení.  Souhlasím s následujícími podmínkami:  Upozornění na filmování a fotografování  Ochrana dat  Soulad s předpisy  Zpracovat výběr  Přihlásit se hned teď. |
| Anmeldebestätigung  Vielen Dank für deine Anmeldung. In Kürze erhälst du deine Bestätigung per Mail.  Registrierungsnummer:  Du kannst deine Anmeldung jederzeit im Portal einsehen und verwalten. Um dich dort einzuloggen, benötigst du deine Registrierungsnummer sowie deine E-Mail-Adresse.  Zum Anmeldeportal  Bei Fragen kannst du dich jederzeit an [events@progroup.ag](mailto:events@progroup.ag) wenden | Potvrzení přihlášení  Srdečně děkujeme za tvé přihlášení. Brzy obdržíš potvrzení e-mailem.  Registrační číslo:  Svou registraci můžete kdykoli zobrazit a spravovat na portálu. K přihlášení potřebujete své registrační číslo a e-mailovou adresu.  K přihlašovacímu portálu  V případě dotazů se kdykoliv obrať na [events@progroup.ag](mailto:events@progroup.ag) obrátit |
| Bitte gebe deine Anmeldedaten ein  Registrierungsnummer  E-Mail-Adresse  Zur Auswahl Weiter | Zadej prosím svoje přihlašovací data  Registrační číslo:  E-mailová adresa  K výběru  Dále |
| Mein Buchungsportal  NOCH xxx TAGE  Gebucht am  xxx um xx:xx Uhr  Registrierungsnummer:  Anmeldung abgeschlossen  Samstag, 5. November, 16:30 Uhr bis 6. November 2022, 03:00 Uhr  **Teilnehmer**  ICH KOMME ALLEINE  xxx  **Persönliche Angaben**  xxx  Werk/Standort  xxx  Ich möchte zu folgendem Datum anreisen  xxx  Ich wähle zum intergalaktischen Dinner  xxx  ICH KOMME MIT BEGLEITUNG  xxx  **Persönliche Angaben**  xxx  **Weitere Angaben**  Meine Begleitung wählt zum intergalaktischen Dinner  xxx  **Bucher**  **Kontaktperson**  xxx  **Buchung**  **Zusammenfassung**  BEZEICHNUNG  **Ich komme alleine**  Anzahl  **Ich komme mit Begleitung**  Anzahl  **VERANSTALTUNG**  Samstag, 5. November, 16:30 Uhr bis 6. November 2022, 03:00 Uhr  Veranstalter  Progroup-Space-Crew  Kontakt  xxx  Buchungsbedingungen  Film und Fotohinweis  Datenschutz  Compliance | Můj rezervační portál  JEŠTĚ xxx DNŮ  Rezervace dne  xxx v xx:xx hod.  Registrační číslo:  Přihlášení ukončeno  sobota, 5. listopadu, 16:30 hod. až 6. listopadu 2022, 03:00 hod.  **Účastník**  PŘIJDU SÁM  xxx  **Osobní údaje**  xxx  Závod/Pobočka  xxx  Rád bych přijel k následujícímu datu  xxx  Volím intergalaktickou večeři  xxx  PŘIJDU S DOPROVODEM  xxx  **Osobní údaje**  xxx  **Další údaje**  Můj doprovod vybírá pro intergalaktickou večeři  xxx  **Rezervující**  **Kontaktní osoba**  xxx  **Rezervace**  **Rekapitulace**  OZNAČENÍ  **Přijdu sám**  Počet  **Přijdu s doprovodem**  Počet  **AKCE**  sobota, 5. listopadu, 16:30 hod. až 6. listopadu 2022, 03:00 hod.  Organizátor  Posádka Progroup Space  Kontakt  xxx  Podmínky rezervace  Upozornění na filmování a fotografování  Ochrana dat  Soulad s předpisy |
| Am 05. November 2022 öffnet die U.S.S. Progroup in Leipzig ihre Beam Ports. Wir machen uns bereit für unsere Mission und haben das Ziel fest im Blick. Gemeinsam würdigen wir 30 Jahre, in denen Jürgen Heindl uns sicher durch die Wellpapp-Galaxien navigiert hat und sind live beim Kapitänswechsel dabei. In die Sternzeit 2023 starten wir mit unserem neuen Kapitän Maximilian Heindl. Unsere Navigationssensoren sind auf die Zukunft ausgerichtet. Die Erfolgsgeschichte geht weiter.  Kontakt  Du hast noch Fragen, die auch über die FAQ nicht geklärt werden konnten? ﻿Dann wende dich an deine Reiseleitung unter: | Od 5. listopadu 2022 se otevírá U.S.S. Progroup v Lipsku své Beam Ports. Připravujeme se na naši společnou misi a máme cíl pevně před očima. Uctíme společně 30 let, kdy nás Jürgen Heindl bezpečně navigoval galaxiemi z vlnité lepenky, a budeme živě u toho, když se bude na palubě U.S.S. měnit kapitán. Do hvězdné doby 2023 startujeme s naším novým kapitánem Maximilianem Heindlem. Naše navigační senzory jsou nasměrovány do budoucnosti. Dlouhodobý příběh úspěchu pokračuje.  Kontakt  Máš ještě dotazy, které nebyly zodpovězeny v často kladených dotazech? ﻿Potom kontaktuj svého průvodce na adrese: |
| Kontakt | Kontakt |
| Extern | |
| Registrierung | Registrace |
| Ich komme alleine | Přijdu sám |
| Ich komme mit Begleitung | Přijdu s doprovodem |
| Sie und Ihre Begleitung sind herzlich eingeladen. Die Teilnahme ist kostenfrei. | Ty a tvůj doprovod jste srdečně zváni. Účast je bezplatná. |
| Weiter | Dále |
| Verschlüsselte Verbindung  Bereits angemeldet?  Hier geht es zu Ihrer Anmeldung | Šifrované připojení  Jsi již přihlášen?  Zde přejdeš k Přihlášení |
| Auswahl Daten Bestätigung | Výběr  Údaje  Potvrzení |
| ICH KOMME ALLEINE | PŘIJDU SÁM |
| **Persönliche Angaben**  Anrede  Bitte auswählen  Bitte auswählen  Herr  Frau  Vorname  Titel (optional)  Dr.  Prof.  Nachname | **Osobní údaje**  Oslovení  Prosím zvolte  Prosím zvolte  Pan  Paní  Příjmení  Titul (volitelně)  Dr.  Prof.  Příjmení |
| **Versandadresse für Veranstaltungsinformationen** (Für den postalischen Versand weiterer Unterlagen)  Organisation/Firma (optional)  Straße  Nr.  PLZ  Ort  Land  Bitte auswählen  Bitte auswählen  E-Mail-Adresse  E-Mail-Adresse Bestätigung  Telefon (optional)  Ich benötige einen Hoteltransfer  Bitte auswählen  Bitte auswählen  Ja  Nein  Bitte beachten Sie, dass wir einen Hoteltransfer nur von unseren Partnerhotels anbieten können. Eine Übersicht der Partnerhotels erhalten Sie mit der Anmeldebestätigung.  **Essenswahl**  Ich wähle zum intergalaktischen Dinner  Fleischmenü  Vegetarisches Menü  Unverträglichkeiten (optional)  Speichern  ICH KOMME MIT BEGLEITUNG  **Persönliche Angaben**  Anrede  Bitte auswählen  Bitte auswählen  Herr  Frau  Titel (optional)  Dr.  Prof.  Vorname  Nachname  **Weitere Angaben**  Meine Begleitung wählt zum intergalaktischen Dinner  Fleischmenü  Vegetarisches Menü  Unverträglichkeiten (optional)  Speichern | **Poštovní adresa pro informace o akci**  (Pro zasílání dalších dokumentů poštou)  Organizace/Firma (volitelně)  Ulice  Čís.  PSČ  Místo  Země  Prosím zvolte  Prosím zvolte  E-mailová adresa  E-mailová adresa Potvrzení  Telefon (volitelně)  Potřebuji hotelový transfer  Prosím zvolte  Prosím zvolte  Ano  Ne  Vezměte prosím na vědomí, že můžeme nabídnout pouze hotelový transfer našich partnerských hotelů. Přehled partnerských hotelů obdržíte spolu s potvrzením registrace.  **Výběr jídla**  Volím intergalaktickou večeři  Masové menu  Vegetariánské menu  Intolerance (volitelně)  Uložit  PŘIJDU S DOPROVODEM  **Osobní údaje**  Oslovení  Prosím zvolte  Prosím zvolte  Pan  Paní  Titul (volitelně)  Dr.  Prof.  Příjmení  Příjmení  **Další údaje**  Můj doprovod vybírá pro intergalaktickou večeři  Masové menu  Vegetariánské menu  Intolerance (volitelně)  Uložit |
| ICH KOMME ALLEINE  **Persönliche Angaben**  xxx  Ich benötige einen Hoteltransfer xxx  Ich wähle zum intergalaktischen Dinner xxx  ICH KOMME MIT BEGLEITUNG  **Persönliche Angaben** xxx  **Weitere Angaben**  Meine Begleitung wählt zum intergalaktischen Dinner xxx | PŘIJDU SÁM  **Osobní údaje**  xxx  Potřebuji hotelový transfer  xxx  Volím intergalaktickou večeři  xxx  PŘIJDU S DOPROVODEM  **Osobní údaje**  xxx  **Další údaje**  Můj doprovod vybírá pro intergalaktickou večeři  xxx |
| Ich habe zur Kenntnis genommen, dass die Veranstaltung nach den zum Zeitpunkt der Veranstaltung gültigen Corona-Verordnungen des Landes Sachsen durchgeführt wird. Ich trage dafür Sorge, alle notwendigen Zertifikate am Veranstaltungstag vorweisen zu können.  Ich bin mit den folgenden Bedingungen einverstanden:  Film und Fotohinweis  Datenschutz  Compliance  Auswahl bearbeiten Jetzt anmelden | Vzal jsem na vědomí, že akce bude probíhat v souladu s předpisy koronavirové pandemie spolkové země Sasko platnými v době konání akce. Zajistím, abych mohl v den konání akce předložit všechna potřebná osvědčení.  Souhlasím s následujícími podmínkami:  Upozornění na filmování a fotografování  Ochrana dat  Soulad s předpisy  Zpracovat výběr  Přihlásit se hned teď. |
| Anmeldebestätigung  Vielen Dank für Ihre Anmeldung. In Kürze erhalten Sie Ihre Bestätigung per E-Mail.  Registrierungsnummer:  Sie können Ihre Anmeldung jederzeit im Portal einsehen und verwalten. Um sich dort einzuloggen, benötigen Sie Ihre Registrierungsnummer sowie Ihre E-Mail-Adresse.  Zum Anmeldeportal  Bei Fragen wenden Sie sich jederzeit an events@progroup.ag. | Potvrzení přihlášení  Srdečně děkujeme za Vaše přihlášení. Brzy obdržíte potvrzení e-mailem.  Registrační číslo:  Svou registraci můžete kdykoli zobrazit a spravovat na portálu. K přihlášení potřebujete své registrační číslo a e-mailovou adresu.  K přihlašovacímu portálu  V případě dotazů se kdykoliv obraťte na events@progroup.ag. |
| Bitte geben Sie Ihre Anmeldedaten ein  Registrierungsnummer  E-Mail-Adresse  Zur Auswahl Weiter | Zadejte prosím své přihlašovací údaje  Registrační číslo  E-mailová adresa  K výběru  Dále |
| Mein Buchungsportal  NOCH xxx TAGE  Gebucht am  xxx um xx:xx Uhr  Registrierungsnummer:  Anmeldung abgeschlossen  Samstag, 5. November, 16:30 Uhr bis 6. November 2022, 03:00 Uhr  **Teilnehmer**  ICH KOMME ALLEINE  xxx  **Persönliche Angaben**  xxx  Ich benötige einen Hoteltransfer  xxx  Ich wähle zum intergalaktischen Dinner  Xxx  ICH KOMME MIT BEGLEITUNG  xxx  **Persönliche Angaben**  Xxx  **Weitere Angaben**  Meine Begleitung wählt zum intergalaktischen Dinner  Xxx  **Bucher**  **Kontaktpersonen**  Xxx  **Buchung**  **Zusammenfassung**  BEZEICHNUNG  **Ich komme alleine**  Anzahl  **Ich komme mit Begleitung**  Anzahl  **Veranstaltung**  Samstag, 5. November, 16:30 Uhr bis 6. November 2022, 03:00 Uhr  Veranstalter  Progroup-Space-Crew  Kontakt  Buchungsbedingungen  Film und Fotohinweis  Datenschutz  Compliance | Můj rezervační portál  JEŠTĚ xxx DNŮ  Rezervace dne  xxx v xx:xx hod.  Registrační číslo:  Přihlášení ukončeno  sobota, 5. listopadu, 16:30 hod. až 6. listopadu 2022, 03:00 hod.  **Účastník**  PŘIJDU SÁM  xxx  **Osobní údaje**  xxx  Potřebuji hotelový transfer  xxx  Volím intergalaktickou večeři  Xxx  PŘIJDU S DOPROVODEM  xxx  **Osobní údaje**  Xxx  **Další údaje**  Můj doprovod vybírá pro intergalaktickou večeři  Xxx  **Rezervující**  **Kontaktní osoby**  Xxx  **Rezervace**  **Rekapitulace**  OZNAČENÍ  **Přijdu sám**  Počet  **Přijdu s doprovodem**  Počet  **Organizátor**  sobota, 5. listopadu, 16:30 hod. až 6. listopadu 2022, 03:00 hod.  Organizátor  Posádka Progroup Space  Kontakt  Podmínky rezervace  Upozornění na filmování a fotografování  Ochrana dat  Soulad s předpisy |
| Am 05. November 2022 öffnet die U.S.S. Progroup in Leipzig ihre Beam Ports. Wir machen uns bereit für unsere Mission und haben das Ziel fest im Blick. Gemeinsam würdigen wir 30 Jahre, in denen Jürgen Heindl uns sicher durch die Wellpapp-Galaxien navigiert hat und sind live beim Kapitänswechsel dabei. In die Sternzeit 2023 starten wir mit unserem neuen Kapitän Maximilian Heindl. Unsere Navigationssensoren sind auf die Zukunft ausgerichtet. Die Erfolgsgeschichte geht weiter.  KONTAKT  Sie haben noch Fragen, die auch über die FAQ nicht geklärt werden konnten? Dann können Sie sich jederzeit an events@progroup.ag wenden. | Od 5. listopadu 2022 se otevírá U.S.S. Progroup v Lipsku své Beam Ports. Připravujeme se na naši společnou misi a máme cíl pevně před očima. Uctíme společně 30 let, kdy nás Jürgen Heindl bezpečně navigoval galaxiemi z vlnité lepenky, a budeme živě u toho, když se bude na palubě U.S.S. měnit kapitán. Do hvězdné doby 2023 startujeme s naším novým kapitánem Maximilianem Heindlem. Naše navigační senzory jsou nasměrovány do budoucnosti. Dlouhodobý příběh úspěchu pokračuje.  KONTAKT  Máte ještě dotazy, které nebyly zodpovězeny v často kladených dotazech? Potom se můžete kdykoliv obrátit na events@progroup.ag. |
| Programm | |
| Programm | Program |
| Ab 16:30 Uhr Ankunft im „Weltraumbahnhof“  Ab 17:45 Uhr Boarding: Öffnen der Beam Ports  19:10 Uhr Captain’s Speech: Begrüßung durch Jürgen Heindl  Ab 19:30 Uhr  Die Reise beginnt. Gemeinsam starten wir den Warp-Antrieb. Unsere Mission weckt Erinnerungen an die vergangenen 30 Jahre und Begeisterung für die Kommenden. Umrahmt von einem intergalaktischen Menü begegnen wir auf unserer Reise bekannten sowie neuen Weggefährten und nehmen in Überlichtgeschwindigkeit Fahrt in Richtung Zukunft auf.  23:30 Uhr  Mission Statement: Maximilian Heindl  00:00 Uhr bis 03:00 Uhr  Space Party | Od 16:30 hod.  Příjezd na „Vesmírnou základnu“  Od 17:45 hod.  Boarding: Zahájení teleportace v  19:10 hod.  Captain’s Speech: Přivítání od Jürgena Heindla  Od 19:30 hod.  Cesta začíná. Společně spustíme warpový pohon. Naše mise probouzí vzpomínky na uplynulých 30 let a nadšení z toho, co přijde. Obklopeni intergalaktickým menu se na své cestě setkáme se známými i novými společníky a vyrazíme vstříc budoucnosti rychlostí větší než světlo.  23:30 hod.  Mission Statement: Maximilián Heindl  00:00 hod. do 03:00 hod.  Space Party |
| Location & Anfahrt | |
| ANFAHRT | PŘÍJEZD |
| Sie erreichen die Leipziger Messe schnell und direkt auf allen Wegen – ob per Auto, Bahn, Bus oder Flugzeug. Und in Leipzig führen alle Wege zur Messe. | K areálu Leipziger Messe se dostanete rychle a přímo jakýmkoli dopravním prostředkem - autem, vlakem, autobusem nebo letadlem. V Lipsku vedou všechny cesty k veletrhu. |
| Veranstaltungsort  xxx | Místo akce  xxx |
| Check-In  Der Check-In und Eingang zur Veranstaltung befindet sich in der Glashalle (Eingang West) der Leipziger Messe. | Check-In  Odbavení a vstup na akci se nachází ve Skleněné hale (západní vchod) veletrhu Leipziger Messe. |
| Anfahrt | Příjezd |
| **Anfahrt mit öffentlichem Nahverkehr**  Von Leipzig aus gibt es stündliche Verbindungen zu allen größeren Städten in Deutschland. Am Hauptbahnhof Leipzig und an den City-Tunnel-Stationen der S-Bahn Mitteldeutschland können Reisende in die S-Bahn in Richtung Messe umsteigen.  Leipzig bietet ein ausgezeichnetes öffentliches Nahverkehrsnetz. Busse, Straßenbahnen Regional- und S-Bahnen verbinden den Flughafen, das Messegelände, die Innenstadt, Hotels und Sehenswürdigkeiten schnell und komfortabel.  Mit der Straßenbahnlinie 16 gelangen Sie direkt zum Messegelände (Endhaltestelle "Messegelände"). Sie erreichen das Leipziger Messegelände auch per Regionalbahn (RB) oder S-Bahn (S). Orientieren Sie sich bei Ihrer Anreise an der Station "Leipzig Messe".  Informationen über die Nahverkehrsverbindungen zur Leipziger Messe erhalten Sie bei der Fahrplanauskunft der Deutschen Bahn sowie beim Mitteldeutschen Verkehrsverbund und den Leipziger Verkehrsbetrieben. | **Příjezd veřejnou dopravou**  Z Lipska jezdí každou hodinu spoje do všech velkých měst v Německu. Na hlavním nádraží v Lipsku a na stanicích městského tunelu S-Bahn Mitteldeutschland mohou cestující přestoupit na S-Bahn ve směru na Messe (veletrh).  Lipsko nabízí vynikající síť veřejné příměstské dopravy. Autobusy, tramvaje, regionální vlaky a rychlodráha spojují letiště, výstaviště, centrum města, hotely a památky rychle a pohodlně.  Tramvajovou linkou 16 se dostanete přímo na výstaviště (konečná zastávka "Messegelände"). Na lipské výstaviště se dostanete také regionálním vlakem (RB) nebo rychlodráhou (S). Po příjezdu do stanice "Leipzig Messe" se zorientujte.  Informace o místních dopravních spojích na lipské výstaviště získáte v informačním servisu o jízdních řádech Deutsche Bahn a u Mitteldeutscher Verkehrsverbund a Leipziger Verkehrsbetriebe. |
| **Anfahrt mit dem Auto**  Die Leipziger Messe ist direkt über die Autobahnen A9, A14 und A38 zu erreichen. Entsprechende Hinweise auf die Abfahrt zur Leipziger Messe finden Sie bereits auf den Autobahnen. Außerdem benötigen Sie auf der Bundesstraße 2 nur zehn Minuten vom Messegelände bis in die Leipziger Innenstadt. Rund 800 Taxis bieten ihren Service für eine schnelle Verbindung zwischen Flughafen, Hauptbahnhof, der Innenstadt und dem Messegelände an.  **Autobahnabfahrten:**  A 14 - Abfahrt Leipzig Messegelände  A 9 Schkeuditzer Kreuz - zehn Autominuten  A 38 Kreuz Parthenaue - zehn Autominuten oder Bundesstraße B 2, Abfahrt Messegelände | **Příjezd automobilem**  K Lipskému veletrhu se dostanete přímo po dálnicích A9, A14 a A38. Příslušné značení sjezdu na Lipský veletrh najdete již na dálnicích. Navíc cesta z výstaviště do centra Lipska po Bundesstraße 2 trvá pouhých deset minut. Přibližně 800 taxíků nabízí své služby pro rychlé spojení mezi letištěm, hlavním nádražím, centrem města a výstavištěm.  **Výjezdy z dálnic:**  A 14 - Výjezd Leipzig Messegelände  A 9 Schkeuditzer Kreuz – deset minut jízdy autem  A 38 Kreuz Parthenaue – deset minut jízdy autem nebo Bundesstraße B 2, výjezd Messegelände |
| FAQ & KONTAKT | |
| FAQ | FAQ |
| Wie ändere ich meine Angaben im Anmeldeformular?  Für die Änderung der Registrierungsdaten oder eine Stornierung der Anmeldung stehen wir unter der Mailadresse events@progroup.ag gerne zur Verfügung. | Jak mohu změnit své údaje ve formuláři žádosti?  Pokud si přejete změnit registrační údaje nebo registraci zrušit, jsme Vám rádi k dispozici na e-mailové adrese events@progroup.ag. |
| Welche Möglichkeiten der Übernachtung habe ich?  Für Progroup Mitarbeiter\*innen mit Begleitung wird die Hotelübernachtung zentral organisiert.  Für unsere externen Gäste haben wir Zimmerkontingente in Hotels der Region optioniert, die bis zum 15.08.2022 abrufbar sind. Eine Übersicht dieser Hotels wird mit der Anmeldebestätigung versendet. Auswahl und Buchung übernehmen unsere externen Gäste selbst. Von diesen Partnerhotels werden auch Bustransfers zur Veranstaltungslocation angeboten. | Jaké mám možnosti přenocování?  Ubytování v hotelu pro zaměstnance skupiny Progroup i s doprovodem bude zajištěno centrálně.  Pro naše externí hosty jsme zajistili kontingenty pokojů v hotelech regionu, které je možné využít až do 15.8.2022. Přehled těchto hotelů vám bude zaslán spolu s potvrzením registrace. Výběr a rezervaci provádějí naši externí hosté sami. Autobusová doprava na místo konání akce je zajištěna i z těchto partnerských hotelů. |
| Wie komme ich vom Hotel zur Veranstaltungslocation?  Speziell eingerichtete Bustransfers bringen unsere Gäste entspannt von einem unserer Partnerhotels bis zur Veranstaltungslocation. Für alle Progroup Mitarbeiter\*innen mit Begleitung organisieren wir den Transfer zentral.  Unsere externen Gäste haben die Möglichkeit, den Transfer über das entsprechende Feld im Anmeldeformular zu reservieren. | Jak se dostanu z hotelu na místo konání akce?  Speciálně připravené autobusové transfery přivážejí naše hosty uvolněně z jednoho z našich partnerských hotelů na místo konání akce. Přesun všech zaměstnanců společnosti Progroup s doprovodem organizujeme centrálně.  Naši externí hosté mají možnost rezervovat si transfer prostřednictvím příslušného pole v registračním formuláři. |
| Bis wann muss ich mich anmelden?  Die Anmeldung auf unserer Event-Website ist bis einschließlich 15. August 2022 möglich. | Do kdy se musím přihlásit?  Přihlášení na našich webových stránkách je možné do 15. srpna 2022 včetně. |
| Welcher Dresscode ist für die Veranstaltung vorgesehen?  Wir freuen uns, unsere Gäste im Dresscode „Cocktail“ im festlichen Rahmen begrüßen zu dürfen. | Jaký je dress code pro akci?  Těšíme se, že se potkáme ve slavnostním prostředí s dress codem „Cocktail“. |
| Wo kann ich an der Veranstaltungslocation parken?  Es stehen in unmittelbarer Nähe der Veranstaltungslocation ausreichend Parkplätze zur Verfügung. Einfach der Beschilderung P1 an der Messe Leipzig folgen. | Kde mohu v místě konání akce zaparkovat?  V bezprostřední blízkosti místa konání akce je k dispozici dostatek parkovacích míst. Stačí sledovat ukazatele pro P1 na výstavišti Messe Leipzig. |
| Was bedeutet "Spenden statt Geschenke"?  Deine Zeit und dass du diesen Abend gemeinsam mit uns verbringst, sind die wertvollsten Geschenke, die du uns machen kannst. | Co znamená "podpora místo darů"?  Váš čas a to, že s námi strávíte tento večer, jsou ty nejcennější dary, které nám můžete dát. |
| Werden an der Veranstaltung Film- und/oder Fotoaufnahmen gemacht?  Während der Veranstaltung werden Film- und Fotoaufnahmen realisiert. Die Filme/Fotos werden auf dem Server von Progroup abgelegt, sind für Mitarbeitende der Progroup AG, ihrer Tochtergesellschaften und externe Mitarbeitende einsehbar und können heruntergeladen werden. Darüber hinaus können die Fotos von der Progroup AG und/oder durch sämtliche verbundene Unternehmen unentgeltlich zu werblichen oder redaktionellen Zwecken verbreitet und/oder veröffentlicht werden. Falls jemand nicht gefilmt oder fotografiert werden möchte, bitten wir um eine entsprechende Information an events@progroup.ag. | Pořizují se na akci filmové a/nebo fotografické záznamy?  Během akce se pořizují filmové a fotografické záznamy. Filmy/fotografie jsou uloženy na serveru společnosti Progroup, mohou si je prohlížet zaměstnanci společnosti Progroup AG, jejích dceřiných společností i externí zaměstnanci a lze je stahovat. Kromě toho mohou být fotografie bezplatně šířeny a/nebo zveřejňovány společností Progroup AG a/nebo všemi přidruženými společnostmi pro reklamní nebo redakční účely. Pokud si někdo nepřeje být natáčen nebo fotografován, prosíme, aby nás o tom informoval na events@progroup.ag. |
| Welche Corona-Richtlinien sind zu beachten?  Hier klicken, um zum aktuellen Hygienekonzept der Messe Leipzig zu gelangen:  Hygienekonzept | Leipziger Messe (leipziger-messe.de) | Která koronavirová opatření je třeba dodržovat?  Aktuální hygienickou koncepci veletrhu Messe Leipzig naleznete zde:  Hygienická koncepce | Veletrh Leipziger Messe (leipziger-messe.de) |
| Ich habe eine Frage, die hier nicht aufgeführt ist. An wen kann ich mich wenden?  Das Progroup Event-Team steht für Rückfragen unter der Mailadresse events@progroup.ag gerne zur Verfügung. | Mám dotaz, který zde není uveden. Na koho se můžu obrátit?  Event-Team společnosti Progroup vám rád zodpoví veškeré dotazy na adrese events@progroup.ag. |
| Direkt Kontakt aufnehmen.  Das Progroup Event-Team meldet sich so schnell wie möglich mit einem Feedback auf Anfragen rund um die Veranstaltung "Inspiring Past. Promising Future. Fascinating Group." | Přímý kontakt.  Event-Team společnosti Progroup se s vámi co nejdříve spojí a poskytne vám zpětnou vazbu ohledně dotazů, týkající se akce "Inspiring Past. Promising Future. Fascinating Group." |
| Name  E-Mail-Adresse  Nachricht  Telefon  Thema  Absenden | Jméno  E-mailová adresa  Zpráva  Telefon  Téma  Odeslání |

Weiterhin übersetzen:

* Fehlermeldung Anmeldeformular: “Vyplňte prosím”
* Extern i Zeichen (Bei Ich benötige einen Hoteltransfer)

Vezměte prosím na vědomí, že můžeme nabídnout pouze hotelový transfer našich partnerských hotelů. Přehled partnerských hotelů obdržíte spolu s potvrzením registrace.

* Zpracovat (Bei Zusammenfassung Registrierungsdaten)